



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022

P.O. BOX : 690

TRIPOLI-Libya

TEL: 3330081 Ext 5903

FAX: 00218-21-333 0090

Email: sac@harouge.com

Cc: tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022

ص.ب 690

طرابلس/ ليبيا

هاتف : 3330081 داخلي 5903

بريد مصور: 00218-21-333 0090

بريد الكتروني: sac@harouge.com

نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

Open invitation

**For prequalification for tender No (11/2019)
inspection & repair pm EPC contract of 500,000
us bbl. Floating roof above ground storage tank
no #9 Ras Lanuf**

Harouge Oil Operation, is joint operating company on behalf of National Oil Operation Libya and Suncor Oil (North Africa), Announces an invitation to participate in Prequalification for Tender No (11/2019) for companies and contractors who have the required legal and valid licenses and relevant proven experience.

Brief description of the project:

This project includes all the activities required to perform the tank PM, including engineering design, fabrication, site survey, clean-up, material and equipment supply, manual sludge cleaning, removal and replacement of damaged shell plate and replacement of the tank roof, roof seals, bottom plate, firefighting equipment, repair or replacement the concrete ring beam depend of inspection report, installation of new mixers, secondary seal and new radar installation, construction and commissioning

Inspection & repair PM including also tie-in of all utilities with existing site systems and process requirements in the tank farm.

Any party has background , capability and available manpower and equipment to perform work and would like to participate in the above mentioned prequalification processes for HOO is requested to provide all the required information and documents as listed below:

دعوة مفتوحة للتأهيل المبدئي

**للعطاء رقم (11/2019) لمشروع الفحص والصيانة الوقائية
لخزان رقم (9) ذو سقف عائم فوق سطح الأرض بسعة 500,000
بحضيرة خزانات رأس لأنوف.**

شركة الهروج للعمليات النفطية هي شركة تشغيل مشتركة للمؤسسة الوطنية للنفط/ ليبيا وشركة سنكور أويل (شمال أفريقيا) تعلن عن دعوة للمشاركة في التأهيل المبدئي لطرح العطاء رقم(11/2019) للشركات والمقاولين الذين لديهم تراخيص قانونية سارية المفعول وخبرة مثبتة في مجال العمل المطلوب.

وصف مختصر للمشروع:

وصف العمل: يتضمن كافة الأعمال المطلوبة لتنفيذ أعمال الفحص والصيانة للخزان بما في ذلك التصميم الهندسية و أعمال التركيب ومسح الموقع والتنظيف وشراء وتوريد المواد والمعدات والتنظيف اليدوي وإزالة الترسبات وتغيير الأجزاء المتضرره من جدار الخزان وتغيير سقف الخزان وعوازل السقف وإرضية الخزان ومعدات مكافحة الحريق واستبدال القواعد الخرسانية للخزان حسب نتائج الاختبار وتركيب الخلطات ومنظومة القياس للخزان وأعمال التدشين .
تتضمن أعمال الفحص و الصيانة الوقائية أعمال ربط و توصيل كافة المرافق بالأنظمة الحالية بحظيرة الخزانات.

على أي جهة ترى في نفسها الكفاءة والقدرة على تنفيذ العمل وترغب في المشاركة في عملية التأهيل المبدئي المذكورة أعلاه لشركة الهروج للعمليات النفطية توفير كل المعلومات والمستندات المذكورة أدناه:



<p>1. Name of contractor or company and its normal type of activity, In addition all legal documents as following:</p> <ul style="list-style-type: none">) Valid license compatible with the required work.) Commercial Registration) Certificate of Registration in Chamber of Commerce.) Payment of tax certificate) Article of association. <p>2. Organization Chart along with CVs for the professional and technical manpower with min. 10 years + experience and also lists of available plant and equipment.</p> <p>3. List of similar works completed within the last 5 years specific in the work program, Include the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Project Title b. Work location c. Client name, address, phone/fax/email contact reference d. Brief description of the works e. Start/completion dates f. Approx. value of work (US\$ equiv. <p>4. Number of professional employees, engineers, technicians and support discipline employed for the service i.e. for this EPC provide a statement of in-house engineering capability and which portions or disciplines are covered by external specialists.</p> <p>5. CV's of board of management.</p> <p>6. Copy of QA/QC manual along with implementation forms, checklists & certificates applicable to QA/QC Management system.</p>	<p>1. اسم المقاول أو الشركة ونوع نشاطها المعتاد بالإضافة إلى المستندات القانونية الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none">) ترخيص يتوافق مع مجال العمل المطلوب.) السجل التجاري.) إثبات القيد بالغرفة التجارية.) شهادة إثبات السداد الضريبي.) النظام الأساسي للشركة. <p>2. الهيكل التنظيمي مع السير الذاتية للقوى العاملة الفنية والمهنية بخبرة (10 سنوات) وما فوق وكذلك قائمة بالمعدات المتوفرة.</p> <p>3. قائمة بأعمال مشابهة تم إنجازها في السنوات الخمس الماضية متخصصة في مجال برنامج العمل ومتضمنة المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> أ- اسم المشروع. ب- موقع العمل. ج- اسم الزبون ، عنوانه ، رقم الهاتف ، البريد المصور، وعنوان البريد الإلكتروني . د- وصف مختصر للأعمال. هـ- تواريخ البدء والإنهاء من العمل. و- قيمة تقريبية للعمل. (بالدولار الأمريكي أو ما يعادله). <p>4. أعداد الموظفين المتخصصين من المهندسين والفنيين المهرة والعمال المدربة المساندة لتقديم الخدمات لتنفيذ مشاريع تنفيذية { أعمال هندسية تفصيلية، شراء مواد، التركيب وأعمال التدشين} يتطلب توفير مستند يوضح قدرات الجهة في مجال الأعمال الهندسية و الأعمال التي تمت تغطيتها بالتعاقد من خارج الجهة.</p> <p>5. سير ذاتية لإدارة الشركة .</p> <p>6. نسخة من دليل ضمان الجودة ومراقبة الجودة مع نماذج التنفيذ وقوائم الفحص والشهادات القابلة للتطبيق فيما يتعلق بإدارة مراقبة الجودة وضمان الجودة.</p>
---	--



7. Copy of HSE manual along with implementation forms checklists & certificates.
8. Details of local Libyan/Foreign partnering available agents and in-country licenses and registration
9. A work backlog curve for the next two years.
10. What are the key challenges in managing an EPC project In Libya and how do you mitigate these challenges.
11. Copy of financial statement audited by chartered accountants for last 3 years. Or internal financial statement if the company is established for less than one year.
12. Provide address, Emails and Phone numbers for main and branch office.

Your prequalification file should be subdivided into sections and covered with an index as listed above.

The above information and supporting documents must be delivered **between (09:30) and (11:30) AM starting from Monday 24/06/2019 to Wednesday 26/06/2019** to The Office of the Secretary of the Tender Committee 6th Floor HOO main Office, Janat alareef Street – Tripoli/Libya

Notes:

1. Each point carries an evaluation weighting any answer or statement given must be evidenced by attachment within the submission. failure to do so could result in failure to become qualified to subsequently receive the ITT package.

7. نسخة من دليل الصحة والسلامة وحماية البيئة مع نماذج التنفيذ والشهادات و قوائم الفحص .

8. تفاصيل الوكيل/الشريك المحلي الليبي أو الأجنبي مع كافة التراخيص والتسجيلات المحلية.

9. الأعمال المخطط لها أو الجاري تنفيذها خلال السنتين القادمتين.

10. ما هي التحديات الرئيسية في إدارة مشاريع (EPC) في ليبيا ، وكيف يمكن التعامل مع هذه التحديات.

11. نسخة من الوضع المالي للشركة مراجع من قبل مراجعي حسابات معتمدين ، وذلك عن الثلاث سنوات الماضية ، أو الوضع المالي الداخلي في حال أن الشركة قد تم تأسيسها منذ أقل من سنة.

12. تقديم العنوان الرئيسي والفروع وأرقام الهواتف والبريد الإلكتروني.

ينبغي تقسيم وفهرسة ملف التأهيل المبدئي كما هو موضح أعلاه.

يتم تقديم هذه المستندات خلال ساعات الدوام من الساعة (09:30) إلى (11:30) صباحاً ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 2019/06/24 إلى يوم الأربعاء 2019/06/26 وذلك إلى أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بشركة الهرج للعمليات النفطية ، المكتب الرئيسي، شارع جنة العريف/ طرابلس/ ليبيا.

ملاحظات:

1. كل بند في ملف التأهيل المبدئي له وزن في عملية التقييم ، وسواء كان إجابة على سؤال أو مستند مقدم يجب أن يكون مثبت بمرفقات متضمنة في ملف التقديم، والإخفاق في توفير مستند الإثبات ينجم عنه عدم التأهل لاستلام كراسة المواصفات.



2. This invitation does not mean an obligation for HOO to invite company or contractor to tender or for the said company or contractor to participate in this project.
3. Any company or contractor interested in participating in this prequalification is responsible for all costs involved.
4. All communications must be via a person authorized to deal with the subject prequalification.
5. Incomplete files or non specialized licenses shall not be considered.

If you have any questions please contact the Tender Committee via fax no. +218 21 3330090 or via Email to :

tender.sec-committee@harouge.com

cc: sac@harouge.com

2. لا تمثل هذه الدعوة أي التزام من قبل شركة الهروج للعمليات النفطية بضرورة دعوة الشركة أو المقاول لتقديم عروض أو المشاركة في هذا المشروع.
3. أي شركة أو مقاول لديه الرغبة في المشاركة في التأهيل المبدئي يكون مسئولاً مسئولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بهذه المشاركة.
4. يكون التعامل عن طريق الأشخاص المخولين رسمياً من قبل المتقدمين للتأهيل المبدئي.
5. لن يتم النظر في الملفات غير المستوفاة للمستندات المطلوبة أو التراخيص غير المتخصصة في مجال العمل المطلوب.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور : 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني tender.sec-committee@harouge.com

cc: sac@harouge.com